Finafrica Bulletin

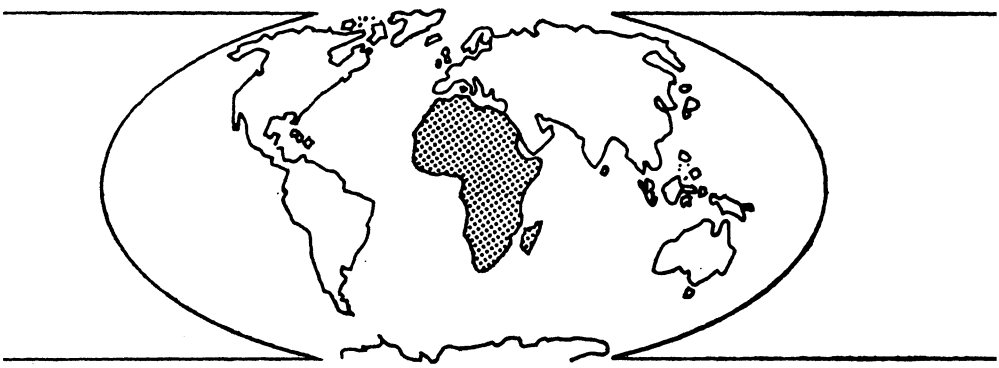


CASSA DI RISPARMIO DELLE PROVINCIE LOMBARDE

2 - 1975 - II

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 10:58:58 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Finafrica Bulletin



CASSA DI RISPARMIO DELLE PROVINCIE LOMBARDE

2 - 1975 - II

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 10:58:58 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

BOARD OF EDITORS **CONSEIL DE REDACTION**

MANAGING EDITOR DIRECTEUR

Arnaldo Mauri
(Università di Milano)

Francesco Arcucci (Università di Parma), Sergio Bortolani (Università di Urbino), Paolo Mottura (Università di Parma), Roberto Ruozi (Università « L. Bocconi »)

ASSISTANT EDITOR ASSISTANT DE REDACTION

Mario Masini
(Università di Genova)

Contents

THE ROLE OF CREDIT IN FARM DEVELOPMENT: FIELD WORK CARRIED OUT IN ZAMBIA IN 1967-69 AND 1974 *by Richard A.J. Roberts* 39

MONEY AND CREDIT IN AFRICA 66

ITALIAN SURVEY 69

AFRICAN SURVEY 77

BOOK REVIEWS 82

Sommaire

LE ROLE DU CREDIT DANS LE DEVELOPPEMENT DE L'EXPLOITATION AGRICOLE: ETUDE EFFECTUEE DANS DEUX REGIONS DE LA ZAMBIE EN 1967-69 ET 1974 *par Richard A.J. Roberts* 64

MONNAIE ET CREDIT EN AFRIQUE 66

NOUVELLES ITALIENNES 69

NOUVELLES AFRICAINES 77

REVUE BIBLIOGRAPHIQUE 82

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 10:58:58 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Italian survey

Nouvelles italiennes

ECONOMIC CONDITIONS

During the spring of 1975 the economic scene in Italy was characterized and all the more so by the same trends as last winter. Factors of production were used to an even lesser degree, which caused a growing weakness in domestic demand.
Comparing the first four months of 1975 with the same period of 1974, industrial production actually fell off from an expansion to a depression phase (— 11.7 percent). The ominous most downturns are in the leading industrial sectors (means of transport and engineering) and in some important sectors of light industry (textiles and food). Faced in addition with the persistent building slump, under-employment is gaining ground even though unemployment has remained formally unchanged. Against this background, the government took a set of new measures in favour of industrial firms (so as to increase subsidized credit) and of public housing finance (more than 1,000 billion lire in 1975).
In the price sector signs of improvement are indeed showing: in month-on-month terms the contrasting trend is in fact rapidly weakening. The monthly change in the cost-of-living index (based on the consumption of a standard family of wage earners) and in the consumer prices one is immaterial in March (+ 0.1 percent for both); it rises more sharply in April (+ 1.4 and 1.3 percent respectively) and flatten out again in May (+ 0.7 and 0.8 percent). The annual rate of increase for the cost-of-living index actually dropped in March at 20.3 percent, against 24-25

LA SITUATION ÉCONOMIQUE

Plus marquées ont été pendant le printemps de 1975 les tendances conjoncturelles de l'hiver passé. L'emploi des facteurs de production a été plus réduit, ce qui a aggravé encore plus l'affaiblissement de la demande intérieure.
Négative se présente la dynamique de la production industrielle: les chiffres du premier quadrimestre de cette année, rapportés à ceux de la même période de l'année passée, font ressortir que l'économie italienne est passée de la phase d'expansion à celle de récession (— 11,7%). Les plus frappés ont été les secteurs-clé de l'industrie (moyens de transport et mécanique), ainsi que l'industrie textile et alimentaire. Ce qui, avec la crise persistante du bâtiment, provoque une dilatation accrue du sous-emploi (bien que le niveau de l'emploi n'ait pas subi de changement). De nouvelles mesures en faveur des entreprises industrielles ont été prises (en vue d'augmenter le flux des financements à taux modérés) et en faveur du bâtiment public (plus de 1.000 milliards de lire en 1975).
Sur le front des prix, perdurent les symptômes d'allègement et les tendances contrastantes, qui étaient ressorties de la comparaison mensuelle, semblent disparaître. La dynamique mensuelle du coût de la vie (basé sur la consommation d'une famille de travailleurs salariés) et des prix à la consommation a été insignifiante en mars (0,1% dans les deux cas), augmente en avril (de 1,4 et de 1,3% respectivement), mais atteint de nouveau en mai un niveau normal (+ 0,7 et 0,8%). La dy-

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

percent in January-February, and settled at 19.7 percent in May for consumer prices (as against 23-24 percent). Wholesale prices are on the contrary developing quite satisfactorily; the monthly rate of increase is rapidly slackening in the current year. The annual increase is also decelerating and now is less than one third of five months ago (+ 9.4 in May).

Italy's external payments — one of the main concerns of monetary policy — are definitely taking a turn for the better, thus enabling the lira to strengthen its position on the international scene. Loans repayments are really giving a new creditworthiness to the country, whose banks are finally freed from all restrictions on foreign borrowings.

The trade balance deficit, caused mainly by oil purchases, was cut by three fourths in the first five months of 1975 (— 869 billion lire only). Over the 12 months ending last April the non-oil trade balance showed constant improvement; by the end of 1974 it was again in surplus and in the first five months of 1975 this was rather conspicuous (+ 966 billion lire), which meant a flat reduction in the oil deficit. The present trend is mainly attributable to the fall both in quantities and prices for many industrial raw material and food products purchased abroad. Consequently, thanks also to the capital account surplus, the overall balance-of-payments deficit dropped from 2,546 billion lire in the first five months of 1974 to just 250 billion in the same period of this year. One must note however that in future months the balance-of-payments constraints may well

namique annuelle du coût de la vie diminue en mars à 20,3% (contre 24-25% en janvier-février) et se stabilise en mai sur le niveau de 19,7% pour les prix à la consommation (contre 23-24%). Les prix de gros manifestent au contraire une tendance très satisfaisante, leur dynamique mensuelle restant à un niveau extrêmement faible pendant l'année; la dynamique annuelle est entrée dans une phase de décélération, s'étant réduite de deux tiers en l'espace de cinq mois (+ 9,4% en mai). Les comptes avec l'étranger — qui constituent l'objectif prioritaire de la politique monétaire — continuent à s'améliorer, ce qui permet le renforcement de la lire sur les marchés internationaux, le remboursement des prêts donne une nouvelle fiabilité à l'Italie dont les établissements de crédit peuvent désormais emprunter librement à l'étranger.

En ce qui concerne les échanges commerciaux, le deficit des premiers cinq mois de 1975 (— 869 milliards de lires) toujours causé en grande partie par les achats de produits pétroliers, s'est réduit à un quart de celui de la même période de l'année passée. En effet, en l'espace d'un an, la balance commerciale « non pétrolière » a enregistrée une amélioration continue: elle est redevenue excédentaire vers la fin de 1974, et d'une façon encore plus marquée dans les cinq premiers mois de l'année courante (+ 966 milliards de lires), en atténuant ainsi le « oil deficit ». Une telle évolution est due d'une manière générale à la chute soit en quantités soit en prix de bien des matières premières industrielles et des denrées alimentaires achetées à l'étranger. De ce fait,

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

reappear in case higher imports generated by domestic recovery are not matched by export growth.

et grâce aussi au solde excédentaire des mouvements de capitaux, le déficit global est passé de 2.546 milliards de lires dans les premiers cinq mois de 1974 à 250 milliards dans la même période de 1975.
Il faut toutefois rappeler que la nécessité de contrôler de près la situation de la balance des paiements pourra dans le futur conduire les autorités à resserrer nouvellement leur politique si l'augmentation des importations à la suite d'une reprise de l'activité économique n'est pas compensée par une expansion correspondante des exportations.

NEWS OF FINAFRICA

● In 1974 too, the Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde achieved great results in terms of development and efficiency to promote savings mobilization. Professor Giordano Dell'Amore, Chairman of the Board, and Mr. Alessandro Nezzo, Managing Director, presented a financial report at December 31st, 1974 showing deposits at 3,701 billion lire (with an annual increase of 21.3%) coming from 3,801,912 accounts (92,000 were opened in 1974 only) in the Region of Lombardy where 9.5 million people live.
Despite the enormous difficulties experienced by the Italian economy and the financial market, which put a brake on securities issues, total funds supplied by the market rose to 8,883 billion lire at end-1974.
Fulfilling very actively its lending role, the Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde was able to give away about 3.6

NOUVELLES DU FINAFRICA

● Même en 1974, l'action de propulsion de la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde en faveur de la mobilisation de l'épargne a été très efficace. Le prof. Giordano Dell'Amore et le Comm. Alessandro Nezzo, qui sont respectivement le président et le directeur général de la Cassa, ont présenté un bilan duquel il ressort que les dépôts ont atteint à la date du 31 décembre 1974 le montant de 3.071 milliards de lires (la progression annuelle a été de 21,3%), avec 3.801.912 comptes (dont 92.000 ont été ouverts en 1974) dans une région, la Lombardie, qui compte 9,5 millions d'habitants.
Malgré les graves difficultés auxquelles l'économie italienne a dû faire face et les conditions peu favorables du marché financier qui ont contribué le plus à freiner l'émission directe de titres, le total des fonds administrés par la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde a atteint le

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

billion lire (50% of net profits for the year) for social purposes.

● The 8th Course in Banking for African Countries is coming to an end. As are being taught last lessons, participants are concluding their practical training at the various branches of Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde. At the end of the course they will be offered an additional period of training on accounting machines at the African Countries Training Centre, which is organized by Olivetti S.p.A. at Palazzo Africa within the premises of the Milan Trade Fair.
In May participants were welcomed by Dr. Perini, General Manager of Bologna Savings Bank. On the same occasion they also visited several farm co-operatives in the area.

● The scholarship announcements for the courses organized by FINAFRICA in 1975-76 for banking staff from African countries have been prepared. The activity will develop along two main lines: the specialization course in banking will take place from October, 1975 to June, 1976 and is meant for 75 students; the advanced course in banking economics and management will last three months beginning on January 7th for participants from French-speaking countries and on April 5th for participants from English-speaking ones. Each section is intended for 25 people. As for the past, the Italian Ministry of

chiffre de 8.883 milliards de lires en fin 1974.
Grâce également à son intervention active dans le secteur du crédit, la Cassa a pu distribuer 3,6 milliards de lires (50% de ses bénéfices nets) en oeuvres d'intérêt social.

● Sous quelque peu il se terminera le huitième Cours de spécialisation bancaire organisé en faveur des pays africains. En ce moment, les boursiers fréquentent les dernières leçons du Cours et sont en train de terminer leurs stages pratiques dans les différents services et départements de la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde. A la fin de ce Cours, il a été prévu une période d'apprentissage de machines comptables. Cet apprentissage, organisé par Olivetti, aura lieu au Palazzo Africa de la Foire de Milan.
En mai, les boursiers ont été accueillis par le directeur général, le Dr. Perini, de la Caisse d'Epargne de Bologne. En cette occasion, ils ont visité également de nombreuses coopératives agricoles.

● Les cours que le FINAFRICA organisera en 1975-76 en faveur des pays africains ont déjà fait l'objet d'avis de concours. Il s'agit notamment de deux cours: l'un en spécialisation bancaire qui aura lieu d'octobre à juin et qui prévoit la participation de 75 jeunes Africains; l'autre réservé aux cadres bancaires supérieurs qui aura une durée de trois mois et qui commencera le 7 janvier pour les participants provenant de pays francophones et le 5 avril pour ceux provenant de pays anglophones. L'on prévoit au total 50 participants, ce qui revient à dire 25 en janvier et 25 en avril.

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Foreign Affairs will grant a financial contribution to these projects.

● The Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde directly participated to the 53rd Milan Trade Fair by means of two bank counters and a FINAFRICA bureau set at the disposal of Italian and African businessmen.

● In April, Professor Mauri presented a report at the Conference on the Relations between the EEC and the Associated African Countries, which signed the Lomé Convention, taking place at Palazzo Africa during the 53rd Milan Trade Fair.
Professor Mauri explained the manifold activities of FINAFRICA and Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde in favour of African countries. He stated moreover that, following a decision by the Chairman of Cariplo, Professor Dell'Amore, FINAFRICA has recently taken up the role of promotion and assistance agency for commercial and financial relations between Lombardy and the African continent.
Under this last aspect, through its recently created Operational Section, FINAFRICA is presently able to offer to interested entrepreneurs the best qualified services in market analysis, search for a financial partner, feasibility studies, contacts at all levels with African public and private businessmen. This is made possible by the large experience acquired during years of activity in African countries and by the friendly relations set up with Chambers of Commerce, commercial bureaux of embassies and consulates, banks, ministries, African and international development

Cette fois également le Ministère des Affaires Etrangères italien donnera son apport financier en faveur de ces cours.

● La Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde a participé directement à la 53e Foire de Milan moyennant deux guichets bancaires et un bureau du FINAFRICA ouverts pour les opérateurs économiques italiens et africains.

● En avril, le prof. Mauri a participé à la Conférence qui a eu lieu à l'occasion de la 53e Foire de Milan au Palazzo Africa et qui portait notamment sur les rapports entre la CEE et les pays associés ayant signé la Convention de Lomé.
Le prof. Mauri a ainsi eu la possibilité d'illustrer les nombreuses activités déployées dans le passé par le FINAFRICA et la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde en faveur des pays africains. A l'occasion il a également affirmé que sur l'initiative du prof. Dell'Amore, président de la Cassa di Risparmio, le FINAFRICA est devenu tout récemment un organisme de promotion et d'assistance commerciale et financière opérant entre la Lombardie et l'Afrique.
Moyennant une section opérationnelle le FINAFRICA peut ainsi offrir aux entrepreneurs une gamme de services très complète comprenant les analyses de marché, les études de projets à réaliser, les contacts à tous les niveaux avec les opérateurs africains publics et privés, etc.
Cela a été possible grâce à l'expérience acquise pendant de longues années d'activité par le FINAFRICA dans les pays africains, et grâce également aux relations amicales créées avec des chambres de

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

agencies. To all this must be added the personal and direct relations with more than 500 participants to the annual specialization courses.
FINAFRICA through its Operational Section has been moreover charged with assisting the Cassa di Risparmio customers who intend to participate in trade fairs and exhibitions taking place in Africa, or who are interested in import-export operations.

commerce, des attachés commerciaux des ambassades et des consulats, des banques, des ministères et des offices de développement africains et internationaux. Et grâce encore aux rapports d'amitié avec les boursiers africains qui ont jusqu'aujourd'hui fréquenté les cours annuels de spécialisation et qui ont été plus de cinq cents.
A travers sa section opérationnelle le FINAFRICA doit fournir également une assistance technique à la clientèle de la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde ayant l'intention de participer à des foires sur le continent africain ou encore susceptible d'être intéressée par des rapports commerciaux d'import-export avec les pays africains.

● In April, Professor Bortolani of FINAFRICA went to Ghana in order to visit the local Post Office Savings Bank: on this occasion it was decided to renew until end-June 1976 the agreement for technical assistance in favour of this institution. A substantial grant for this agreement is provided by the Italian Ministry of Foreign Affairs through its Technical Co-operation Department.
Professor Bortolani took also part in a mission to Sierra Leone, where he discussed with local monetary authorities a reorganization project of the Post Office Savings Bank.

● En avril, le prof. Bortolani du FINAFRICA s'est rendu au Ghana pour visiter la Post Office Savings Bank. En cette occasion on a décidé de proroger jusqu'à la fin de juin 1976 l'accord d'assistance technique en faveur de cet organisme. Cet accord a été souscrit également par le Ministère des Affaires Etrangères italien, qui donne son apport, d'ailleurs très important, à l'aide de son service de coopération technique.
Le prof. Bortolani s'est également rendu en Sierra Leone où il a examiné un projet de réorganisation de la Post Office Savings Bank locale de concert avec les autorités de crédit.

● In May, Professor Mottura of FINAFRICA left for Sudan for a short supervisory mission of technical assistance at the Sudanese Savings Bank. The mission final report stresses that technical assistance — jointly financed by the Italian Association

● En mai, le prof. Mottura du FINAFRICA est parti en mission au Soudan. Il était notamment chargé de la supervision de l'assistance technique fournie à la Sudanese Savings Bank par le FINAFRICA et qui est financée par l'Association des Caisses

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

of Savings Banks and the Ministry of Foreign Affairs — is giving excellent results to the complete satisfaction of the Sudanese authorities, i.e. the Ministry of Finance and National Economy and the Bank of Sudan.

d'Epargne Italiennes et le Ministère des Affaires Etrangères italien. Du rapport rédigé à l'occasion par le prof. Mottura, il ressort que cette assistance donne déjà d'excellents résultats à l'entière satisfaction des autorités soudanaises (Ministère des Finances et de l'Economie Nationale et Banque du Soudan).

● Mr. Nyema Lubo, General Representative of the Caisse Générale d'Epargne du Zaïre, honoured FINAFRICA with a visit.

● M. Nyema Lubo, délégué général de la Caisse Générale d'Epargne du Zaïre, a récemment rendu visite au FINAFRICA.

● During the month of April, Professor Ruozi of FINAFRICA took part in Paris to a preparatory session of the European Association of Development Research and Training Institutes which is about to be created. During the meeting participants discussed the Association statute and the working schedule for the next general conference to be held at Linz (Austria).

● Pendant le mois d'avril, le prof. Ruozi du FINAFRICA a participé à la réunion qui a eu lieu à Paris de l'Association européenne des institutions de recherche et de formation en matière de développement qui est en train d'être constituée. Au cours de cette réunion l'on a parlé notamment du statut de la future association et des travaux de la prochaine conférence générale de Linz (Autriche).

● On the occasion of the 24th African Economic Conference, held in Milan on April 22 and 23 and organized by the "Vittorio Bottego Group" for the promotion of cultural and economic activities between Italy and Africa, Professor Bortolani of FINAFRICA gave a lecture on "Africa, the oil crisis, and the reform of the international monetary system".

● A l'occasion du XXIVe Congrès économique africain organisé par le « Groupe Vittorio Bottego » à Milan le 22 et le 23 avril en vue de promouvoir des relations économiques et culturelles entre l'Italie et l'Afrique, le prof. Bortolani du FINAFRICA a traité le thème portant sur: l'« Afrique, la crise pétrolière et la réforme du système monétaire international ».

● In April, at FINAFRICA, some representatives of the International Bank for Reconstruction and Development presented the activities of the institutions belonging to the World Bank Group and explained the job opportunities offered to qualified young people in the various operational sectors of the group.

● En avril, des représentants de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement ont illustré au FINAFRICA l'activité des organismes appartenant au groupe de la Banque Mondiale, ainsi que les possibilités de travail que ces derniers peuvent offrir aux jeunes pouvant être intéressés par l'activité du groupe.

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

● FINAFRICA organized in April a series of events for about 40 African students attending Italian universities with scholarships offered by the EEC. On the occasion, the EEC Deputy Director General, Mr. Jacques Ferrandi, co-ordinator of the European Development Fund, with Dr. Giovanni Livi and Dr. Adolfo Pizzuti from the same organization, visited FINAFRICA and expressed his warm appreciation for the modern building and equipment and the valid and efficient activities of the Centre.
Then, during a reception in his honour, Mr. Ferrandi greeted all FINAFRICA guests.

● The African Unity Day was celebrated at FINAFRICA in the presence of Italian authorities, African diplomats and some top executives of Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde. Mr. Tamba Matturri from Sierra Leone, dean of the heads of delegations at Palazzo Africa, gave the official address.

● En avril, le FINAFRICA a organisé plusieurs manifestations qui ont intéressées environ 40 jeunes africains qui étudient dans des universités italiennes grâce à des bourses d'étude qui leur sont offertes par la CEE. Au cours de ces manifestations, le FINAFRICA a été visité par le directeur adjoint de la CEE, M. Jacques Ferrandi qui est également le coordinateur du Fond européen de développement. Il était accompagné par le Dr. Giovanni Livi et le Dr. Adolfo Pizzuti de la CEE.
M. Ferrandi a exprimé à l'occasion toute son appréciation pour les activités du FINAFRICA et pour le bâtiment qui l'abrite. Pendant un cocktail-party il a voulu enfin adresser ses voeux amicaux à tous les boursiers du FINAFRICA.

● Au FINAFRICA on a célébré la Journée de l'Unité Africaine en présence d'autorités italiennes, de diplomates africains et de quelques dirigeants de la Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde. M. Tamba Matturri de la Sierra Leone, doyen des chefs de délégation du Palazzo Africa, a présenté la relation officielle.

This content downloaded from 193.204.248.149 on Mon, 19 Jan 2026 11:22:27 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms